



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**Annotationes des hoech-||geleerten vnd Christlichen
doctoers Hiero-||nymi Emßers saeligen, vber Luthers new
Testa-||ment**

Emser, Hieronymus

Coellen, 1528

VD16 E 1091

Ausz dem. xv capitel.

urn:nbn:de:hbz:466:1-35734

Aus der orften Epistel

valet, que per charitatem operat. **Itē** **Prouer.**
r. Charitas operit multitudinem delictorum.

Lut. wi
der sich
selber **D**uch ist ym **Lutber** in dyß gloß selbs cōtra-
ri/dan die weil er bekent/ das der gloub / wo
die lieb nicht volgt) gewißlich nicht recht sey,
So kan vns gewißlich d̄ gloub allein vnd on
die lieb vnd gnade **Gottes** nicht rechtfertigen.

Aus dē. xiiii. capit.

D In dem oersten parag. do geschriben steht d̄
mit den zungen redet/ der redet nicht den mens-
schen sond̄ **Got** / dan ym hoeret nyemant tzu.
Dolget in beiden texten dē kriecheischen vñ la-
teinischen. **Spiritus aut loquitur mysteria.** Der
geist aber redet/ geistlich vnd heimliche ding/
wolches **Lut.** in seinē **Russische** exēplar nicht

E In dem letzten paragra. do (gefunden hat.
Luter **dolmatschz** / ist aber yemād vnwissend/
d̄ sey vnwissend/ hat vns̄ text nicht d̄ sey vnwil-
send/ sond̄/ qui aut ignorat ignorabit / das ist/
wer aber nicht wissen wil/ den wirt **Got** wid
nicht wissen od̄ kennen wollē / wie er spricht.
Amen dico vobis nescio vos/ furwar sag ich/
ich ken ewer nicht. **Matheev.**

Aus dem xv capitel.

F In dem andern parag. do **Lut.** **dolmatschet**,
dan ich hab euch zu forderst geben, welches ir
ouch habt angenommen/ sagt weder d̄ krieche

ich noch d̄ lateynisch text / wolches yhr ouch
habt angenommen / sonder quod ⁊ accepi wol
ches ich ouch empfāgē od̄ vō got gelernet hab

In den funfften paragr. do **Lut.** dolmatschet
der oerstling **Christus** / darnach die **Christum**
anboeren wolche sein werden zu seiner zukunfft
zeit. Sagt vnse bewerte **Bibell** nicht woelche
sein werde zu seyner zukunfft zeit sonder qui in
aduentum eius crediderunt. Das ist die in sein
zukunfft geleubt haben.

In dem eilfften paragr. do **Lut.** dolmatschet
wir werde nit al entschlaffen / wir werde aber
al ver wandelt werden / kert er vn̄n̄ text gleich
vmb / d̄ do sagt. **Omnes quidem resurgemus**
sed non omnes immutabimur / wir werden
zwar al auferstehen / aber nicht all ver wādelte
werden / wolches der heilig **Ambros.** also liſet
vnd auslegt / das alle menschen auferstehen /
aber allein die ver wandelt vnd yre corper cla
rificirt werden / die do in himel komen

Aus dem. xvi. Capitel.

In dem vierden paragr. do **Paulus** sagt / yr
kenneth das hauß **Stephana** Thut der krieche
isch vnd d̄ lateinisch text hintzu / vnd **Fortuna**
ti vñ **Achaici**, wolches **Luth.** außgelassen hat.

In beschluß do **Paulus** sagt. **Es** grußt euch
Aquila vnd **Priscilla** / sampt der gemeyn ynn
yrem hauß / volget yn vn̄n̄ text hernach ap̄t